



Briuselis, 2016 m. kovo 2 d.
(OR. en)

6726/16
ADD 1

LIMITE

CORLX 84
CFSP/PESC 177
COASI 17
COARM 32
CONUN 34
FIN 137

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Tarybos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2013/183/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai – Priedas

- 1) Toliau nurodyti asmenys ir subjektai įtraukiami į asmenų ir subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą, išdėstytą Sprendimo 2013/183/BUSP I priede.

A. Asmenys

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
13.	Choe Chun- Sik	Choe Chun Sik; Ch'oe Ch'un Sik	Gim. data: 1954 m. spalio 12 d.; pilietybė: KLDR	2016 3 2	Choe Chun-sik buvo <i>Second Academy of Natural Sciences</i> (SANS) (Antrosios gamtos mokslų akademijos) direktorius ir KLDR tolimojo nuotolio raketų programos vadovas.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
14.	Choe Song Il		Paso Nr.: 472320665 Galioja iki: 2017 m. rugsėjo 26 d.; Paso Nr.: 563120356 Pilietybė: KLDR	2016 3 2	<i>Tanchon Commercial Bank</i> atstovas Vietname.
15.	Hyon Kwang Il	Hyon Gwang Il	Gim. data: 1961 m. gegužės 27 d.; pilietybė: KLDR	2016 3 2	Hyon Kwang Il yra Nacionalinės oro erdvės plėtros administracijos mokslo plėtros departamento direktorius.
16.	Jang Bom Su	Jang Pom Su	Gim. data: 1957 m. balandžio 15 d.; pilietybė: KLDR	2016 3 2	<i>Tanchon Commercial Bank</i> atstovas Sirijoje.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
17.	Jang Yong Son		Gim. data: 1957 m. vasario 20 d.; pilietybė: KLDLDR	2016 3 2	<i>Korea Mining Development Trading Corporation</i> (KOMID) atstovas Irane.
18.	Jon Myong Guk	Cho'n Myo'ng-kuk	Paso Nr.: 4721202031; Pasas galioja iki: 2017 m. vasario 21 d.; Pilietybė: KLDLDR; Gim. data: 1976 m. spalio 18 d.	2016 3 2	<i>Tanchon Commercial Bank</i> atstovas Sirijoje.
19.	Kang Mun Kil	Jiang Wen- ji	Paso Nr.: PS472330208; Pasas galioja iki: 2017 m. liepos 4 d.; Pilietybė: KLDLDR;	2016 3 2	Kang Mun Kil vykde viešųjų pirkimų branduolinėje srityje veiklą kaip <i>Namchongang</i> , dar žinomos kaip <i>Namhung</i> , atstovas.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
20.	Kang Ryong		Gim. data: 1969 m. rugpjūčio 21 d.; Pilietybė: KLDLDR	2016 3 2	<i>Korea Mining Development Trading Corporation</i> (KOMID) atstovas Sirijoje.
21.	Kim Jung Jong	Kim Chung Chong	Paso Nr.: 199421147, Pasas galioja iki: 2014 m. gruodžio 29 d.; Paso Nr.: 381110042, Pasas galioja iki: 2016 m. sausio 25 d.; Paso Nr.: 563210184, Pasas galioja iki: 2018 m. birželio 18 d.; Gim. data: 1966 m. lapkričio 7 d.; Pilietybė: KLDLDR	2016 3 2	<i>Tanchon Commercial Bank</i> atstovas Vietname.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
22.	Kim Kyu		Gim. data: 1968 m. liepos 30 d.; Pilietybė: KLDR	2016 3 2	<i>Korea Mining Development Trading Corporation</i> (KOMID) išorės reikalų pareigūnas.
23.	Kim Tong My'ong	Kim Chin- So'k; Kim Tong- Myong; Kim Jin- Sok; Kim, Hyok-Chol	Gim. data: 1964 m.; Pilietybė: KLDR	2016 3 2	Kim Tong My'ong yra <i>Tanchon Commercial Bank</i> pirmininkas; jis ėjo įvairias pareigas <i>Tanchon Commercial bank</i> bent nuo 2002 m. Jis taip pat dalyvavo tvarkant <i>Amroggang</i> reikalus.
24.	Kim Yong Chol		Gim. data: 1962 m. vasario 18 d.; Pilietybė: KLDR	2016 3 2	KOMID atstovas Irane.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
25.	Ko Tae Hun	Kim Myong Gi	Paso Nr.: 563120630; Pasas galioja iki: 2018 m. kovo 20 d.; Gim. data: 1972 m. gegužės 25 d.; Pilietybė: KLDLDR	2016 3 2	<i>Tanchon Commercial Bank</i> atstovas.
26.	Ri Man Gon		Gim. data: 1945 m. spalio 29 d.; Paso Nr.: P0381230469; Pasas galioja iki: 2016 m. balandžio 6 d.; Pilietybė: KLDLDR	2016 3 2	Ri Man Gon yra <i>Munitions Industry Department</i> (Amunicijos pramonės departamento) ministras.

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
27.	Ryu Jin		Gim. data: 1965 m. rugpjūčio 7 d.; Paso Nr.: 563410081; Pilietybė: KLDR	2016 3 2	KOMID atstovas Sirijoje.
28.	Yu Chol U		Pilietybė: KLDR	2016 3 2	Yu Choi U yra Nacionalinės oro erdvės plėtros administracijos direktorius.

2) Įrašas apie toliau nurodytą asmenį, pateiktas Tarybos sprendimo 2013/183/BUSP I priede, pakeičiamas šiuo įrašu:

	Vardas, pavardė	<i>Alias</i>	Gimimo data	Įtraukimo į sąrašą data	Motyvų pareiškimas
8.	Ra Ky'ong-Su	Ra Kyung-Su Chang, Myong Ho	Gim. data: 1954 m. birželio 4 d.; Paso Nr.: 645120196;	2013 01 22	Ra Ky'ong-Su yra <i>Tanchon Commercial Bank</i> (TCB) pareigūnas. Eidamas šias pareigas jis TCB padėdavo sudaryti sandorius. 2009 m. balandžio mėn. Komitetas įtraukė <i>Tanchon</i> į sąrašą kaip pagrindinį KLDR finansinį subjektą, atsakingą už įprastinės ginkluotės, balistinių raketų ir su tokių ginklų surinkimu ir gamyba susijusių prekių pardavimą.

- 3) Toliau nurodyti subjektai įtraukiami į subjektų, kuriems taikomos ribojamosios priemonės, sąrašą, išdėstytą Tarybos sprendimo 2013/183/BUSP I priede:

B. Subjektai

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
21.	<i>Academy of National Defense Science</i> (Nacionalinės gynybos mokslo akademija)		Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	Nacionalinės gynybos mokslo akademija prisideda prie KLDR pastangų sparčiau vystyti jos balistinių raketų ir branduolinių ginklų programas.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
22.	<i>Chongchongang Shipping Company</i>	Chong Chon Gang Shipping Co. Ltd.	Adresas: 817 Haeun, Donghung-dong, Central District, Pyongyang, DPRK; kitas adresas: 817, Haeum, Tonghun-dong, Chung-gu, Pyongyang, DPRK; TJO numeris: 5342883	2016 3 2	2013 m. liepos mėn. <i>Chongchongang Shipping Company</i> laivu <i>Chong Chon Gang</i> bandė tiesiogiai importuoti neteisėtą įprastinių ginklų krovinį į KLDR.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
23.	<i>Daedong Credit Bank</i> (DCB)	DCB; <i>Taedong Credit Bank</i>	Adresas: Suite 401, Potonggang Hotel, Ansan-Dong, Pyongchon District, Pyongyang, DPRK; kitas adresas: Ansan- dong, Botonggang Hotel, Pongchon, Pyongyang, DPRK; SWIFT: DCBK KKPY	2016 3 2	<i>Daedong Credit Bank</i> teikė finansines paslaugas <i>Korea Mining Development Trading Corporation</i> (KOMID) ir <i>Tanchon Commercial Bank</i> . DCB bent nuo 2007 m. padėjo KOMID ir <i>Tanchon Commercial Bank</i> vardu sudaryti šimtus finansinių sandorių, kurių vertė milijonai dolerių. Kai kuriais atvejais DCB sąmoningai padėdavo sudaryti sandorius naudodamas apgaulingą finansinę praktiką.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
24.	<i>Hesong Trading Company (alias Hesong Trading Corporation)</i>		Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	<i>Korea Mining Development Corporation (KOMID) yra Hesong Trading Corporation patronuojančioji įmonė.</i>
25.	<i>Korea Kwangson Banking Corporation (KKBC)</i>	KKBC	Jungson-dong, Sungri Street, Centrinis rajonas, Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	KKBC teikia finansines paslaugas, kuriomis remia <i>Tanchon Commercial Bank</i> ir <i>Korea Hyoksin Trading Corporation</i> , pavaldžią <i>Korea Ryonbong General Corporation</i> . <i>Tanchon Commercial Bank</i> naudojosi KKBC, kad sudarytų palankesnes sąlygas lėšų pervedimams, kurie, tikėtina, siekė milijonus dolerių, įskaitant pervedimus naudojant su <i>Korea Mining Development Corporation</i> susijusias lėšas.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
26.	<i>Korea Kwangson Trading Corporation</i>		Rakwon-dong, Pothonggang rajonas, Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	<i>Korea Ryonbong General Corporation yra Korea Kwangsong Trading Corporation patronuojančioji įmonė.</i>

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
27.	Atominės energijos pramonės ministerija	MAEI	Haeun-2-dong, Pyongchon rajonas, Pchenjanas, KLDK	2016 3 2	Atominės energijos pramonės ministerija buvo įkurta 2013 m. siekiant modernizuoti KLDK atominės energijos pramonę, kad būtų padidintos branduolinių medžiagų gamybos apimtys, pagerinta jų kokybė ir toliau plėtojama nepriklausoma KLDK branduolinė pramonė. Iš esmės MAEI yra žinoma kaip itin svarbus subjektas KLDK kuriant branduolinius ginklus ir yra atsakinga už kasdienę veiklą vykdančią šalies branduolinių ginklų programą; jai yra pavaldžios kitos su branduoline veikla susijusios organizacijos.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
					<p>Šiai ministerijai yra pavaldžios kelios su branduoline veikla susijusios organizacijos ir mokslinių tyrimų centrai, taip pat du komitetai: Izotopų taikymo komitetas ir Branduolinės energijos komitetas. MAEI taip pat vadovauja branduolinių tyrimų centrui Yongbyun, kur yra žinomi KLDR plutonio įrenginiai. Be to, 2015 m. ekspertų grupės ataskaitoje ekspertai nurodė, kad Ri Je-son, buvęs Atominės energijos generalinio biuro (GBAE) direktorius, kurį pagal Rezoliuciją 1718 (2006) įsteigtas komitetas 2009 m. įtraukė į sąrašą už dalyvavimą su branduoline veikla susijusiose programose ar paramą joms, 2014 m. balandžio 9 d. buvo paskirtas MAEI vadovu.</p>

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
28.	<i>Munitions Industry Department</i> (Amunicijos pramonės departamentas)	<i>Military Supplies Industry Department</i> (Karinio aprūpinimo pramonės departamentas)	Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	<i>Munitions Industry Department (MID)</i> (Amunicijos pramonės departamentas) yra susijęs su svarbiais KLDR raketų programos aspektais. MID yra atsakingas už KLDR balistinių raketų, įskaitant <i>Taepo Dong-2</i> , kūrimo priežiūrą. MID prižiūri KLDR ginklų gamybą ir mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros programas, įskaitant KLDR balistinių raketų programą. <i>Second Economic Committee</i> (Antrasis ekonomikos komitetas) ir <i>Second Academy of Natural Sciences</i> (Antroji gamtos mokslų akademija) – taip pat įtraukti į sąrašą 2010 m. rugpjūčio mėn. – yra pavaldūs MID. Pastaraisiais metais MID kūrė tarpžemyninių balistinių raketų mobiliąją (sausumos keliais judančią) sistemą KN08.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
29.	Nacionalinė oro erdvės plėtros administracija	NADA	KLDR	2016 3 2	NADA dalyvauja KLDR plėtojant kosmoso mokslą ir technologijas, įskaitant palydovų paleidimus ir nešančiąsias raketas.
30.	<i>Office 39</i> (39 biuras)	<i>Office #39</i> (39 biuras); <i>Office No. 39</i> (Biuras Nr. 39); <i>Central Committee Bureau 39</i> (Centro komiteto 39 biuras); <i>Third Floor Division 39</i> (Trečiojo aukšto padalinys 39)	KLDR	2016 3 2	KLDR valdžios sektoriaus subjektas.

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
31.	<i>Reconnaissance General Bureau</i> (Žvalgybos generalinis biuras)	<i>Chongch'al</i> <i>Ch'ongguk; KPA</i> <i>Unit 586; RGB</i>	Hyongjesan- Guyok, Pchenjanas, KLDR; Alternatyvus adresas: Nungrado, Pchenjanas, KLDR	2016 3 2	<i>Reconnaissance General Bureau</i> (RGB) (Žvalgybos generalinis biuras) yra KLDR svarbiausia žvalgybos organizacija, sukurta 2009 m. pradžioje sujungus esamas žvalgybos organizacijas, priklausančias <i>Korean Workers' Party</i> (Korėjos darbininkų partijai), <i>Operations Department</i> (Operacijų departamentui), <i>Office 35</i> (35 biurui) ir <i>Reconnaissance Bureau of the Korean People's Army</i> (Korėjos liaudies armijos žvalgybos biurui). <i>Reconnaissance General Bureau</i> prekiauja įprastine ginkluote ir kontroliuoja KLDR įprastinės ginkluotės firmą <i>Green Pine Associated Corporation</i> .

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
32.	<i>Second Economic Committee</i> (Antrasis ekonomikos komitetas)		Kangdong, KLDR	2016 3 2	<i>Second Economic Committee</i> (Antrasis ekonomikos komitetas) yra susijęs su svarbiais KLDR raketų programos aspektais. <i>Second Economic Committee</i> (Antrasis ekonomikos komitetas) yra atsakingas už KLDR balistinių raketų gamybos priežiūrą ir vadovauja KOMID veiklai.

4) Įrašai apie toliau išvardytus subjektus, pateikti Tarybos sprendimo 2013/183/BUSP I priede, pakeičiami šiais įrašais:

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
4.	<i>Namchongang Trading Corporation</i>	<p> NCG; NAMCHONGANG TRADING;NAM CHON GANG CORPORATION; NOMCHONGANG TRADING CO.; NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION; <i>Namhung Trading Corporation</i> </p>	Pchenjanas, KLDR	2009 7 16	<p> <i>Namchongang</i> yra KLDR prekybos bendrovė, pavaldi Atominės energijos generaliniam biurui (GBAE). <i>Namchongang</i> dalyvavo įsigyjant Japonijos kilmės vakuuminius siurblius, kurie buvo rasti KLDR branduoliniame objekte, taip pat branduolinės srities viešuosiuose pirkimuose, susijusiuose su asmeniu iš Vokietijos. Be to, ji nuo XX a. paskutiniojo dešimtmečio pabaigos dalyvavo įsigyjant aliuminio vamzdžius ir kitą įrangą, specialiai tinkamą urano sodrinimo programai. </p>

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
					<p>Jos atstovas yra buvęs diplomatas, atstovavęs KLDK, kai Tarptautinė atominės energijos agentūra (TATENA) 2007 m. inspektavo Yongbyon branduolinius objektus. <i>Namchongang</i> ginklų platinimo veikla kelia rimtą susirūpinimą atsižvelgiant į anksčiau vykdytą KLDK ginklų platinimo veiklą.</p>

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
20.	<p><i>Ocean Maritime Management Company, Limited (OMM)</i> Laivai su TJO numeriu:</p> <p>a) <i>Chol Ryong (Ryong Gun Bong)</i> 8606173</p> <p>b) <i>Chong Bong (Greenlight) (Blue Nouvelle)</i> 8909575</p> <p>c) <i>Chong Rim 2</i> 8916293</p> <p>d) <i>Dawnlight</i> 9110236</p>		<p>Donghung Dong, Central District. PO BOX 120. Pyongyang, DPRK;</p> <p>Dongheung-dong Changwang Street, Chung-Ku, PO Box 125, Pyongyang.</p>	2014 7 28	<p><i>Ocean Maritime Management Company, Limited</i> (TJO numeris: 1790183 yra laivo <i>Chong Chon Gang</i> operatorius/valdytojas. 2013 m. liepos mėn. ši įmonė atliko svarbų vaidmenį organizuojant paslėpto ginklų ir susijusių reikmenų krovinio gabenimą iš Kubos į KLDLDR. Iš esmės įmonė <i>Ocean Maritime Management Company, Limited</i> prisidėjo prie veiklos, draudžiamos rezoliucijomis, visų pirma Rezoliucija 1718 (2006), su pakeitimais, padarytais Rezoliucija 1874 (2009), nustatyto ginklų embargo, ir prisidėjo vengiant vykdyti šiomis rezoliucijomis nustatytas priemones.</p>

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
	e) <i>Ever Bright 88 (J Star)</i> 8914934				
	f) <i>Gold Star 3</i> (<i>benevolnece 2</i>) 8405402				
	g) <i>Hoe Ryong</i> 9041552				
	h) <i>Hu Chang (0 Un Chong Nyon)</i> 8330815				
	i) <i>Hui Chon (Hwang Gum San 2)</i> 8405270				
	j) <i>JH 86</i> 8602531				

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
	k) <i>Ji Hye San (Hyok Sin 2)</i> 8018900 l) <i>Jin Tai</i> 9163154 m) <i>Jin Teng</i> 9163166 n) <i>Kang Gye (Pi Ryu Gang)</i> 8829593 o) <i>Mi Rim</i> 8713471 p) <i>Mi Rim 2</i> 9361407				

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
	q) <i>Rang (Po Thong Gang)</i> 8829555				
	r) <i>Orion Star (Richocean)</i> 9333589				
	s) <i>Ra Nam 2</i> 8625545				
	t) <i>Ra Nam 3</i> 9314650				
	u) <i>Ryo Myong</i> 8987333				
	v) <i>Ryong Rim (Jon Jin 2)</i> 8018912				

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
	w) <i>Se Pho (Rak Won 2)</i> 8819017				
	x) <i>Songjin (Jang Ja San Chong Nyon Ho)</i> 8133530				
	y) <i>South Hill 2</i> 8412467				
	z) <i>South Hill 5</i> 9138680				
	aa) <i>Tan Chon (Ryon Gang 2)</i> 7640378				
	bb) <i>Thae Pyong San (Petrel 1)</i> 9009085				

	Pavadinimas	<i>Alias</i>	Vieta	Įtraukimo į sąrašą data	Kita informacija
	cc) <i>Tong Hung San</i> (<i>Chong Chon Gang</i>) 7937317 dd) <i>Grand Karo</i> 8511823 ee) <i>Tong Hung</i> 8661575				

- 5) Toliau nurodytas asmuo ir subjektai išbraukiami iš Tarybos sprendimo 2013/183/BUSP II priede pateikto sąrašo.

I. Asmenys ir subjektai, atsakingi už KLDL vykdomas branduolinę, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programas, arba asmuo, veikiantis minėtų asmenų ar subjektų vardu arba jų nurodymu, arba subjektai, kuriuos tie asmenys ar subjektai nuosavybės teise valdo arba kontroliuoja.

B. Subjektai

4. *Second Economic Committee* (Antrasis ekonomikos komitetas)
7. *Hesong Trading Corporation*
10. *Korea Kwangson Trading Corporation*
11. *Munitions Industry Department* (Amunicijos pramonės departamentas) (alias *Military Supplies Industry Department* (Karinio aprūpinimo pramonės departamentas))
12. *Reconnaissance General Bureau* (RGB) (Žvalgybos generalinis biuras) (alias *Chongch'al Ch'ongguk; KPA Unit 586*)

II. Asmenys ir subjektai, teikiantys finansines paslaugas, kuriomis galėtų būti prisidedama prie KLDL vykdomų branduolinės, balistinių raketų ar kitų masinio naikinimo ginklų programų.

A. Asmenys

3. Kim Tong-Myo'ng (alias Kim Chin-so'k)

B. Subjektai

3. *Korea Kwangson Banking Corporation* (KKBC) (alias *Korea Kwangson Banking Corp; KKBC*)
4. *Office 39 of the Korean Workers' Party* (Korėjos darbininkų partijos 39 biuras) (alias *Office #39* (39 biuras); *Office No. 39* (Biuras Nr. 39); *Central Committee Bureau 39* (Centro komiteto 39 biuras); *Third Floor Division 39* (Trečiojo aukšto padalinys 39)).